

ΚΥΨΕΛΗ

ΕΤΟΣ Α΄

ΦΕΒΡΟΥΑΡΙΟΣ 1884

ΦΥΛΛ Β΄

ΦΡΑΚΚΙΣΚΟΣ ΔΕ ΣΑΓΚΤΗΣ

(FRANCESCO DE SANCTIS).

Ἡ Ἰταλία ἀπέλειπε κατ' αὐτὰς ἔξοχον φιλόπατριν πολιτὴν, ποῖρ μὲν λόγους ὑπερυπερδουκίμων, τῆ δὲ ἀρετῇ λαμπρὸν, τὸν Φραγκίσκον Δε Σάγκτιν, ἕνα τῶν ἀνθρώπων ἐκείνων, οἵτινες ἔχουσιν ἀποστολὴν καὶ μεταδώσασιν εἰς τὰς ἐπερχομένας γενεάς, τὴν ἰδέαν τῆς πατρίδος Ἰταλικῆς, ἐπι-μᾶλλον διαφωτίζοντας τοὺς σπουδαίους πνεύμας τῆς διανοητικῆς τοῦ ἔθνους σταδιοδρομίας. Τὸ ἀλγερινὸν καὶ ἀξιωματικὸν τυπο-πᾶρ ἄγγελμα, ἀναγκάζει ἡμᾶς νὰ διακοψώμεθα, πρὸς ὀλίγον, τὴν περὶ τῶν ἐν Ζακύνθῳ Σέρρα Ἰστορήσιν, ἢν ὑπεσχέθημεν, καθότι, καὶ καθήκον φιλίας, μὲν ἐπιβάλλει νὰ παραμυθεύθωμεν περὶ τοῦ ἐν λόγῳ ἐπισήμου θανόντος, ὁ ὅπουτος προήλθεν εἰς τοσοῦτον ὄψους, ὥστε, ὡς ἡμεῶν τῶν παρ' Ἰταλίας συγχρόνων, ψυχολογικῶν τεχνουργῶν, καὶ μία τῶν ἐπισηματιῶν τοῦ ἡμετέρου φθίνοντος μεγαλοεῶτος αἰῶνος, θεωρεῖται.

Ἐπι τῶν παρῶν τῶν καταλιπόντων, περὶ ἑαυτῶν μνήμην ἀθήνατον, κηδεύουσιν ὄρατος δακρύων δὲν ἀποχέουσαι, ραίνοντες ἡδύπνοια ἀνθρ ἢ ἐπιθνήτες δαρνίους, στεφάνους, αἰ-μόνοι, συμπόλιται. Οἱ μεγάλοι ἄνδρες ἀνθρώπων, εἰς τὸν κόσμον ὄλον. Διὸ, ὁ θάνατος τοῦ Δε Σάγκτιν, ἡθ' ἦνε ἐξ Ἰσού ἐπιβλαβὴς εἰς τὴν Ἰταλίαν, εἰς τὴν Τέχνην καὶ εἰς ἕκαστον τῶν Μουσῶν θεράποντα. Διότι ὁ τοσοῦτον ἀπόρρητος, πλήρης ἐστὶ θάλλου καὶ σφύζουσης καρδίας, ἐκ τοῦ κόσμου τούτου ἀπώπται, μεταωρίζετο, ἐπὶ τοῦ κεννοβόλου, στερεώματος τῆς ἰταλικῆς τέχνης, ὡς εἰς τῶν καρρυαίων ἀντιπροσώπων, ἀέπειτος ἀνατρέφων εἰς τὸ παρελθόν, ἵνα σφοδρότερον διασεισῇ πᾶσαν ὀμόφυλον ληθαργουσαν διάνοιαν.

Λέγουσιν Ἰταλικὴν τέχνην, ἔνοουσμεν τὰ δεινοπαθήματα, τὴν πολυετὴ δουλείαν, τοὺς ἀγῶνας, τοὺς πόθους, τὰς ἐξορίας, τὰς συνομοσίας ὑπὲρ τὸ δέον γενναίας, τὰς ἀμαρτυρίας, θυσίας, ἃς ὤφειλε νὰ ὑποστῇ ἢ ἄχρι τῶν ἡμερῶν τοῦ Δε Σάγκτιν ἢ νομιζομένη γ' ἢ τῶν νεκρῶν, ἄχρις οὐ ἐπιτύχη τὴν πολιτικὴν αὐτῆς ἐλευθερίαν, καὶ ἔθνικὴν ἐνότητά. Τὰς δάφνας καὶ οἱ στεφανοὶ, δὲν εἶνε μόνον ἀποκλειστικὸν προνόμιον ὀλίγων λαῶν ἐγκυνομημένων ἐπὶ τῇ διεκδικήσει τῆς μεγάλης ἰδέας τῶν Ἀπαντες ὅσοι ἔχουσιν ἀναφάρετα κληρονομικὰ δικαιώματα καὶ ἀνακτῆσασιν, ορεῖλουσι πρότερον, κατ' ἀμετάθετον ἱστορικὸν νόμον, νὰ εἰσέλθωσιν εἰς τὴν κοινὴν ἀθήραν τοῦ Σιδοῦ, ὅπως, διὰ τῶν καταδικωμῶν καὶ τῶν μαρτυρῶν,

δώσουσι πνοὴν καὶ σάκος εἰς τὰς ἐπιπλάδας τῶν. Καὶ παρὰ τοῖς τότε Ἰταλίοις, ἐπομένως, πάντων στοφῆν ποιητῶν ἦτο ἀρηθρογενὸν κελαινομα ἐπὶ τοῦ πεδίου τῆς μάχης, πᾶν μουσικῆ; ἀπήχημα ἐφίρετο ἀπὸ πόλεως εἰς πόλιν ὡς θούριον ὕμνον, πᾶσα τοῦ γρωστῆρος ἐπιβολὴ ἀπετύπου ὑπόλευκον φέγγος καὶ παρήγορον ἄκτινα τοῦ ἀπλέτου φωτός τοῦ ἔθνικου μέλλοντος, πᾶν κτήνημα τῆς σφύρας ἐπὶ τῆς σήλας ἐπέζητει εἰς τὸν λίθον διαρκεῖς μνημειον—τὴν μεγαλοπρεπῆ καὶ γερασὴν προτομὴν τῆς ἀναγεννομένης Ἰταλίας. Αἱ ἐφημερίδες ἐστὶ, πολὺ συνετέλειαν καθότι εἰς ὁδὴν τόπου ἢ ἐφημεριδογραφία, ἔλαβε τὴσὴν ἐπιστημότητα καὶ ἐνεργητικότητα. Διακηρῆμένη ὡς ἦτο, διὰ αὐτῶν ἐγνωρίζετο καὶ μεταξὺ αὐτῶν ἐγένετο γενναία ἀλληλία πρὸς κοινὴν ὄφελισαν. Ἐν εὐί λόγῳ, πάντες γλυπταὶ ζωγράφοι, ποιηταί, λογογράφοι, διδασκαλοὶ, παρασκευάζον τὴν στιγμὴν τῆς γενικῆς ἐξεργήσεως προλαβόντες τὴν ὁδὸν εἰς τὰ μεγάλα πρόσωπα τῆς πολιτικῆς ἐποποιίας. Αἱ εὐγενέστεραι τῶν ἱστορικῶν παραδείξεων κατέστησαν γενικῶς τοῦ ἔθνους χαρακτῆρας. Ὁ Δανυῖδ τοῦ Μιχαὴλ Ἀγγέλου καὶ αὐτὸς ἐκείντος ἦτο σύμβουλον ἕνα καὶ πρόκλησις. Ὁ Δάντης, ὁ Μκιαβέλις, καὶ πλείστοι τῶν ἄλλων μεγαθύμων, ἐδίδασκον, αὐτοὶς καλίστα. Ὁ λακωνικὸς κῶμος τοῦ Δάντου ἐν τῇ Κολάσσει, ἐθωροεῖτο ὁ πρῶτος πολιτικὴς προφήτης. Ὁ Φαρινάκης ἠγείρετο πάντοτε ἀγέρωχος καὶ ὕψαλγην.

Come avesse l' inferno in gran dispetto. Τὸν ἄδην τῆς πίσεως, τὸν βασάνων, τῆς ἀμαθείας, τῆς δουλείας, κατὰ τὴν ὁρθὴν σέβιν ἱταλοῦ τεχνουργοῦ. Πλείστοι ἔσσι καλλιτέχνη, συγγραφεῖς, ποιηταί, μέγας τῆς προτοραίας τῆς Ἐπικρασίας, διεπρεφῆν ἡμῶς πολεμισταί, ἔδωκαν δὲ καὶ τὸ καλὸν παράδειγμα. Ὀλίγοι ὄμως ἠδουνηθησαν ὡς ὁ Δε Σάγκτιν, εἰς τὸ θεμικώτατον συνδιασπῶν τῆς δικυῶς μετὰ τῶν ἔργων νὰ ἀναδειχθῶσιν μεγάλοι.

Ὁ Δε Σάγκτιν ἐγεννήθη τῷ 1818 ἐν Μόρρα τῆς Ἐπαρχίας Ἀβελλίνου. Παρὰ τοῦ θεοῦ αὐτοῦ Καρλοῦ Δε Σάγκτιν, ἐδιδάχθη τὴν Λατινικὴν καὶ Ἰταλικὴν φιλολογίαν, παρὰ δὲ τοῦ Φατοῖνη τὴν φιλοσοφίαν. Μαγίστην κλίσιν εἶχεν εἰς τὰς φιλοσοφικὰς καὶ γρηματολογικὰς μελέτας ἄλλ' ὅμως ἐπέδιδετο καὶ εἰς τὰ νομικὰ, ὅτε ἐστάλει ὅπως ποιήσῃ εἰς τὴν διδασχὸν σχολὴν τοῦ Βασιλείου Πούστη, ὅν οἱ σύγχρονοι αὐτοῦ τὸν ἐμνατῶριζον ὡς κλασιτὴν, καὶ ὁ Δε Σάγκτιν τὸν ὠνόμασε l' ultimo dei puristi. Ἐν τῇ σχολῇ ταύτῃ ἐδιδάχθη τὴν μορφασιν τῆς γλώσσ-

Είς υμᾶς ἤδη ἐναποτίθεται τὰ φωτισμένα περὶ τούτου τὴν ἀνθρωπότητα: ἀπαρτὶς διὰ παντός ἀπεκρίθη θραδῶς ὁ Βελπῶ, παρατηρῶν ἐταστικῶς ἡμέτερον τὸν συνομιλητὴν του. — Καὶ ἄς κληθῶμεν ἐαυτῶς, διὰ τοῦτο εὐρίσκονται ἐνθάδε: Ἐνετάλην ἵνα εἴλω πρὸς υμᾶς ὑπὸ Ἐπιτροπῆς τῶν ἐξοχωτέρων συναδελφῶν τῆς ἐν Παρισίοις Σχολῆς καὶ ἰδοῦ ἢ αὐτοκρατορικῆ ἀδειᾶ μου περιέχει δύνανται ἀκούοντας ἐκτενῆ ἵνα τύχωμεν ἐν ἀνάγκῃ καὶ ἀναβολῇ; τινος; τῆς ἐκτελέσεως τῆς ποιητῆς σας.

Ἐξηγήθητε, δὲν ἐννοῶ πλέον ἀπεκρίθη ὁ Ποιμερὰ ἀμυχανῶν.

Κύριε Ποιμερὰ, ἐν ὀνόματι τῆς ἐπιστήμης, ἥτις μᾶς εἶναι πάντοτε προσφιλεῖς, καὶ ἥτις δὲν ἀριθμεῖ πλέον μεταξὺ ἡμῶν τοὺς μεγαλοψύχους αὐτῆς μάρτυρας, ἐξαίτουμαι (ἐπὶ τῇ ὑπόθεσις ὅτι πείραμα τι μεταξὺ ἡμῶν δύναται ἐπιτευχθῆ) ἐξαιτουμαι λέγων πρὸς σὺ τὸν ὄψιμον βαθμὸν ἐνεργείας καὶ ἀφοσίως, ἣν δύναται τις νὰ ἀναμείνη πρὸ ἀνθρωπίνου ὄντος. Ἐὰν ἡ αἰτιότης σας, περὶ χάριτος ἀπορριφθῆ, υμεῖς καθὼς ἱκτρός, εἰσθε τὸ κατὰλληλον πρόσωπον ἐν τῇ ἐκτελέσει τοιαύτης ὑπερτάτης ἐγγειήσεως, ἣν θέλετε ὑποστῆ. Ἡ συνδρομὴ σας, ἐπομένως, θὰ εἶναι ἀνεκτιμήτος εἰς ἀπόπειραν . . . ἀνακαινώσεως. Βεβαίως, μὲθ' ὄσας; καλῆς θελήσεως; προτίθεσθε νὰ ὑποστήτε τὴν δοκιμασίαν, τὸ ἐξαχρησμένον ἀποτελεσμα φαίνεται κατ' ἀρχὴν ἀνητηκίωτον—ἀλλ' ἐπὶ τέλος ἐν ὑμῖν ὑπάρχει πιθανότης ἀπαξ ἐπὶ δεκά χιλιάδων νὰ φωτισθῆ θαυμασίως, ἵνα εἴπω οὕτω, ἡ νεότερα φυσιολογίᾳ. Πρέπει νὰ δραζώμεν τῆς περιστάσεως. Ἐν περιπτώσει σημείου συνεννοήσεως νικητῆρος ἀνταλλαγέντως μετὰ τὴν ἐκτέλεσιν, θὰ ἐπαρτήσθε ὄνομα, ἡ ἐπιστημονικὴ δόξα τοῦ ὁποίου θὰ ἐξαλειφθῆ διὰ παντός τὴν ἀνύμνησιν τοῦ κοινωνικοῦ σας ἐγαλήματος.

Ἄ! ἐφέλλισεν ὁ Ποιμερὰ ὄχιρῶν, ἀλλὰ μετὰ μειδιᾶματος ἀποκαριστικοῦ. Ἄ! ἐννοῶ! . . .

Πράγματι, αἱ καταδίκαι ἀνεκάλυψαν τὸ φαινόμενον τῆς πέψεως; μᾶς λέγει ὁ Μιχαήλας. Αἱ! . . . ποίαι; ὄψεις; θέλει εἰσθε τὸ πείραμα σας; . . . γαλθανικὸν δονημοί; . . . ἐρεθισμοῦ; τὸ βλεφαρικοῦ νεύρου; ἔνσεσι; ἀρτηριακοῦ αἵματος; . . . ὅλον τοῦτο ἐλάχιστα συμπερασματικόν!

Εἶναι ἀνοφελὲς νὰ σοὶ εἴπω ὅτι ἀμέσως μετὰ τὴν θλιβεράν τελετὴν τὸ πτώμα σου θὰ ἀναπυθῆ ἐν εἰρήνῃ ὑπὸ τὴν γῆν, καὶ ἐτι οὐδὲν ἐκ τῶν ἡμετέρων μετρίων θὰ σᾶς ὀίξῃ, ὑπέλαβον ὁ Βελπῶ, ὄχι! . . . ἀλλὰ κατεργεμένης τῆς μαχαίρας, θὰ παρερρίσκωμαι ἐκεῖ ἐγὼ αὐτὸς, ἔρθιος ἀπέναντί σου πρὸ τῆς μηχανῆς. Ὅσον τὸ δύναται ταχύτερον ἡ κεφαλὴ σου θὰ διέλθῃ ἐκ τῶν χειρῶν τοῦ Δημίου εἰς τὰς ἰδικὰς μου. Καὶ τότε ἐγὼ θὰ σοὶ φωνάζω εὐδικαικρῶς εἰς τὸ οὐ: «Κύριε Κουτῷ» Ποιμερὰ, εἰς ἀνάμνησιν τῶν ἐν τῇ ζωῇ συμπεφωνημένων δύνκασε τὴν στιγμήν ταύτην νὰ ἔνοιγοκλείσητε στρεψὶς φορὰς

» σὺν εὐχῶς τὸ βλεφάρων τοῦ πύδου ἐξισῶ ὄφθαλμοῦ τ' ἡρῶντες; τὸν ἔλλων ἢ νεφγμένον; . . . Ἐὰν, τὴν στιγμήν ἐκείνην, οἰκιδήσοτε καὶ ἀνῶσιν αἱ ἄλλαι προσωπικαὶ συστάσεις, σὺς δύνηθητε διὰ τῆς τριπλῆς ταύτης κινήσεως τοῦ ὀφθαλμοῦ νὰ μαι γνωρίζετε, ὅτι με ἠκούσατε, καὶ μὲ ἐνόησατε, καὶ νὰ μοὶ τὸ ἀποδείξητε, διευθύνοντες οὕτω τῆ ἐνεργείᾳ μνήμης καὶ βουλήσεως διαρκούς, τὸν βλεφαρικὸν μῦν, τὸ ζυγωματικὸν σας νεῦρον καὶ τὸν ἐπιπεφυκότα τοῦ ὀφθαλμοῦ σας, γενόμενος οὕτω, κύριος ὅλου τοῦ τρώμου καὶ πάσης ἄλλης ἐπιδράσεως τῆς ὑπάρξεως σας—τὸ γεγονός τοῦτο θὰ ἐξαρτῶν νὰ φασίτη τὴν ἐπιστήμην καὶ νὰ ἀνακαταστή τὰς πεποιθήσεις μας. Καὶ θὰ δύνηθῃ μὴ ἀμφιβάλλητε νὰ τοῦ ἀνακαινώσω οὕτω ὥστε ἐν τῇ μέλλοντι νὰ ἐγκαταλείψητε μνήμην οὐχὶ ἐγκληματοῦ, ἀλλ' ἤρωσ.

Εἰς τὰς ἀνυμνήσεις ταύτας λέξει, ὁ Ποιμερὰ ἐβράνη προσβληθεὶς ὑπὸ λειποθυμίας τὸσον βραδείας, ὥστε μετὰ κόρα; τῶν ὀφθαλμῶν διεσταλμένως καὶ ἐπὶ τοῦ χειρουργοῦ προσηλωμένος ἔμενε πρὸς στιγμήν οἰσητῆρος ὡς ἀπολίθωθῆς. Εἶτα χωρίς νὰ εἴπῃ λέξει, ἠγέρθη, ἔλαμα βῆμα τι σκεπτικόν, καὶ ἀμέσως ὕστερον εἶπεν θλιβερός τὴν κεφαλὴν.

Ἡ τρομερὰ βίαια τοῦ κτυπήματος θὰ με καταστήσῃ ἐκτὸς ἐμκευτοῦ. Νὰ πραγματώσω ὅτι μοὶ λέγετε, μοὶ φαίνεται ὑπερτονον πάσης θελήσεως, πάσης ἀνθρωπίνης προσπαθείας, προσέθηκε. Ἄλλως τε, λέγετε, ἐτι αἱ πιθανότητες τῆς ζωτικότητος δὲν εἶναι αἱ αὐταὶ παρ' ἅπασιν τοῖς καρακτομουμένοις.

Ἐν τούτοις . . . ἐπανελέθετε Κύριε τὴν ἡμέραν τῆς ἐκτελέσεως, θὰ σας ἀπαντήσω ἐὰν συναίνω, ἡ ὄχι εἰ; τὴν ἀπόπειραν ταύτην παραχρῶδῃ ἐνταυτῇ καὶ φαντασιώδῃ.

Ἐὰν ἀνηθῶ πέποιθα ἐφ' υμᾶς, δὲν εἶναι ἀληθές; ἐτι τῆς κεφαλῆς; μοὶ τὸ πῆμα θὰ βρῆθῃ ἥμας μέχρι τῆς τελευταίας ζωικῆς τῆς δυνάμεως ἐν τῇ ἐκ λευκοσιδήρου λεκάνῃ ἥτις θὰ δεχθῆ αὐτήν.

Ὅσον τάχιστα λοιπόν, Κύριε Ποιμερὰ, εἰπὲν ὁ Βελπῶ ἐνεργόμενος καὶ οὗτος. — Σχερῆθη.

Ἀμφότεροι ἐχαιρετήθησαν.

Ὀλίγα; στιγμὰς ὕστερον ὁ Ἰατρός Βελπῶ ἐξήρῃστο τοῦ θαλάμου τοῦ καταδίκου. Ὁ φύλαξ εἰσήθη καὶ πάλιν καὶ ὁ καταδίκος κατεκλήθη ἵνα κοιμηθῆ ἢ ὄνειρευθῆ.

Ἐκ τοῦ Ἰταλικῶ.

(Ἐπατα τὸ τέλος)

ΤΟ ΦΙΛΗΜΑ

Ἦ φίλημα! ἂν σύνθημα τοῦ θεοφρόνου εἴσαι Ἄν τῆς ἀγάπης ἄρωμα, καὶ ἔσθον τῆς καλῆσαι Ἄλλ' εἴσαι . . . εἰς ἔνιστε τῆς περὸς τῆς ῥήμα! Εἴσαι: Σ α τ ἄ ν ὑπὸ μορφήν ἀγγελικὴν καὶ σχήμα. Καὶ ὁ Ἰουδας τότε

Μ' ἐν φίλημα ἐπρόδωκε . . . Φιλοῦσι κ' οἱ πρὸδοται.